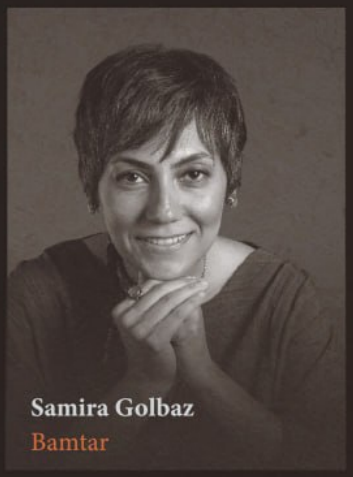


Samira Golbaz
Bamtar



Naser Davarzani
Vocal



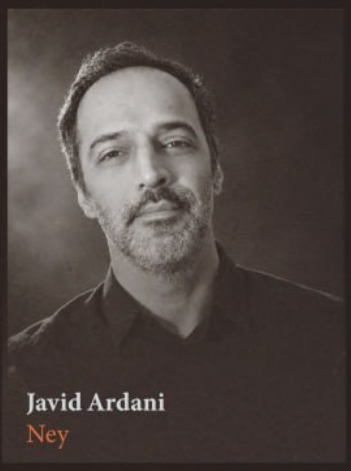
Alireza Mehdizadeh
Kamancheh



Hamid Motebassem
Tar



Nobahar Arian
Santoor



Javid Ardani
Ney



Omid Niavarani
Tombak

AFSHARI CONCERT 2027

کنسرت افشاری



Aref Qazvini – een stem van liefde en vrijheid

Ab ol-Qasem Aref Qazvini (1880–1934) was een vooraanstaande Iraanse dichter, zanger en componist van tasnifs (gezongen composities). Hij behoort tot de invloedrijkste figuren uit de muziek en literatuur van de periode van de Constitutionele Revolutie.

Aref leefde in een tijd waarin Iran ingrijpende politieke en maatschappelijke veranderingen doormaakte. In zijn muziek en poëzie gaf hij uitdrukking aan de gevoelens en idealen van de bevolking. De maatschappelijke zorgen van zijn tijd wist hij in eenvoudige, indringende taal te verwoorden.

Veel van zijn liederen gaan over liefde, maar raken ook aan vrijheid, vaderlandsliefde, rechtvaardigheid en maatschappelijk protest. Zijn werk leeft tot op de dag van vandaag voort in het culturele geheugen van Iran.



Hamid Motebassem – componist en arrangeur

Hamid Motebassem, een vooraanstaand componist en bespeler van de tar en setar, is internationaal een bekende vertegenwoordiger van de klassieke Perzische muziek.

In zijn artistieke loopbaan heeft hij talrijke werken gecomponeerd, voortbouwend op de rijke mogelijkheden van de traditionele Iraanse modale muziek en de ontwikkeling van het ensemblespel. Motebassem is medeoprichter van het Dastan Ensemble, dat met internationale optredens en uiteenlopende albums de Perzische muziek bij een wereldwijd publiek onder de aandacht heeft gebracht.

Kenmerkend voor zijn werk is de verbinding tussen traditie en vernieuwing: melodieën uit de klassieke Perzische muziektraditie komen samen met meerstemmige arrangementen, muzikale dialogen tussen instrumenten en uitgewerkte composities.

Werken die tijdens dit concert worden uitgevoerd

Tijdens dit concert worden vier tasnifs van Aref Qazvini uitgevoerd, in arrangementen van Hamid Motebassem voor een ensemble van Iraanse instrumenten.

Pishdaramad Afshari: een instrumentale compositie in de traditie van de klassieke Perzische ouverture.

Chaharmezrab Afshari: een instrumentaal werk met levendige ritmische bewegingen en melodische frases.

Chaharmezrab Eraq: een instrumentaal stuk gebaseerd op de melodieën van de gusheh Eraq binnen de Afshari-traditie.

Shurideh: een compositie van Hamid Motebassem, verschenen op het gelijknamige album.

Wat heb je in mijn beker geschonken?

Aref Qazvini | Arrangement: Hamid Motebassem

Over het lied

In deze liefdes-tasnif beschrijft Aref Qazvini hoe de liefde iemands bestaan volledig kan veranderen. De geliefde betovert het hart en brengt de dichter in een staat van verlangen en onrust.

Poëtische vertaling

Wat heb je toch in mijn beker geschonken, mijn lief?
Dat ik voor jou mijn hart en al mijn zekerheden vergat.
O mijn lief, wat heb je met mij gedaan?
Hoe heb je mijn hart zo betoverd?

Hoe ben je zo diep in mijn hart komen wonen?
Van mijn verlaten huis maakte je jouw thuis.
O mijn lief, zelfs in dat vervallen huis
heb jij je plaats gevonden.

Jij bent mijn verlangen, mijn schoonheid, mijn droom.
Door jou dwaal ik rond als een verliefde zonder rust.
O mijn lief, je hebt mij buiten zinnen gebracht.
Wat heb je toch met mij gedaan?

Van alle kanten zette je mijn hart in vuur en vlam.
Ik werd een weerloze mot, aangetrokken door jouw licht.
O mijn lief, als een mot bij de vlam
blijf ik naar jou verlangen.

De hele nacht tel ik de sterren

Aref Qazvini | Arrangement: Hamid Motebassem

Over het lied

Dit lied verbeeldt het wachten, de afstand en de rusteloosheid van de liefde. De geliefde die de hele nacht sterren telt tot de ochtend komt, is een aangrijpend beeld uit de Perzische poëzie.

Poëtische vertaling

Hoe kan ik mijn rusteloze hart tot bedaren brengen?
Ik kan mijn liefde niet verloochenen, al brengt zij schande.

Jouw verlangen laat mij geen ogenblik los,
zelfs niet als men mij erom zou veroordelen.

De hele nacht tel ik de sterren: wanneer wordt het ochtend?
Mijn maan, hoe zou jij de pijn van mijn eenzaamheid kennen?

Wat een geluk zou het zijn jouw gezicht weer te zien.
Waarvoor zouden mijn ogen anders dienen?

Mijn hart heeft zijn rust verloren

Aref Qazvini | Arrangement: Hamid Motebassem

Over het lied

In dit liefdeslied in de Afshari-traditie bezingt Aref Qazvini de ontreddering van iemand die door de aantrekkingskracht van de geliefde alle gemoedsrust heeft verloren.

Poëtische vertaling

Mijn hart is zijn rust verloren,
o mijn lief, alle vrede is uit mij verdwenen.
Ik heb geen macht meer over mijn hart,
het volgt alleen nog jou.

Hoe vaak het ook op zoek ging,
hoe vaak het wegging en niet terugkeerde:
mijn ogen zijn moe van het wachten,
van het eindeloze wachten op mijn hart.

Mijn leven ging voorbij; ik heb alles gewaagd,
mijn naam en mijn eer op het spel gezet.
Alles verloor ik in het spel van de liefde,
alles zette ik op mijn hart.

Uit mijn ogen vloeiden tranen van verdriet.
Mijn hart bloedde bij iedere traan.
En toch omarm ik dit lot:
zo volledig heeft de liefde mij gegrepen.

Uit het bloed van de jonge landgenoten bloeien tulpen

Aref Qazvini | Arrangement: Hamid Motebassem

Over het lied

‘Uit het bloed van de jonge landgenoten bloeien tulpen’ behoort tot de bekendste patriottische en maatschappelijk betrokken liederen van Aref Qazvini. Het ontstond in de politieke en sociale context van de Iraanse Constitutionele Revolutie en herdenkt degenen die hun leven gaven voor de vrijheid.

De tulp staat in dit lied symbool voor opoffering en voor idealen die ook na de dood van de gevallenen blijven voortleven. Naast rouw klinkt er scherpe kritiek op de politieke en maatschappelijke misstanden van die tijd.

Poëtische vertaling

Het is de tijd van wijn, van bloemen en van lentetuinen.
De lente heeft het land van duisternis bevrijd.
Gulle wolken brengen leven aan de vlakten van Rey,
maar mijn hart blijft als een vogel in een kooi verlangen naar het vaderland.

Laat je tranen de wereld wakker schudden.
Neem een handvol aarde van je vaderland en draag haar met eer.
Verzamel moed en zie de donkere tijden onder ogen.
Sta rechtop en bied weerstand aan de vijand.
O noodlot, hoe wreed en onrechtvaardig ben je!
Waar zijn je geweten en je rechtvaardigheid gebleven?

Uit het bloed van de jonge landgenoten zijn tulpen opgebloeid.
Zelfs de trotse cipressen buigen van verdriet.
De nachtegaal verstilt in de schaduw van de bloemen,
en ook de bloemen scheuren hun kleed van rouw.
O noodlot, hoe wreed en onrechtvaardig ben je!
Waar zijn je geweten en je rechtvaardigheid gebleven?

Afshari – muziek van verstilling en introspectie

De klassieke Perzische muziek berust op een melodisch systeem dat bekendstaat als de dastgah-traditie. Afshari is een van de avaz-vormen die verbonden zijn met de dastgah Shur en neemt een belangrijke plaats in binnen de Iraanse vocale en instrumentale muziek.

Afshari wordt vaak geassocieerd met een beschouwende, ingetogen en weemoedige sfeer. De melodische structuur biedt ruimte aan menselijke emoties zoals liefde, verlangen en verdriet.

Muzikale kenmerken van Afshari

De melodische bewegingen en fraseringen van Afshari roepen vaak een gevoelige, contemplatieve stemming op. Daardoor leent deze muzikale vorm zich goed voor liefdesliederen, spirituele teksten en emotioneel geladen composities.

Afshari in het programma van vanavond

Tijdens dit concert klinken werken van Aref Qazvini in arrangementen van Hamid Motebassem, waarvan delen zich binnen de muzikale sfeer van Afshari bewegen.

Shurideh – van Perzische muziek tot internationale erkenning

Het werk en het album Shurideh

‘Shurideh’ is de titel van een bekend werk uit de klassieke Perzische muziek en tevens van een album met composities van Hamid Motebassem, uitgevoerd door het Dastan Ensemble.

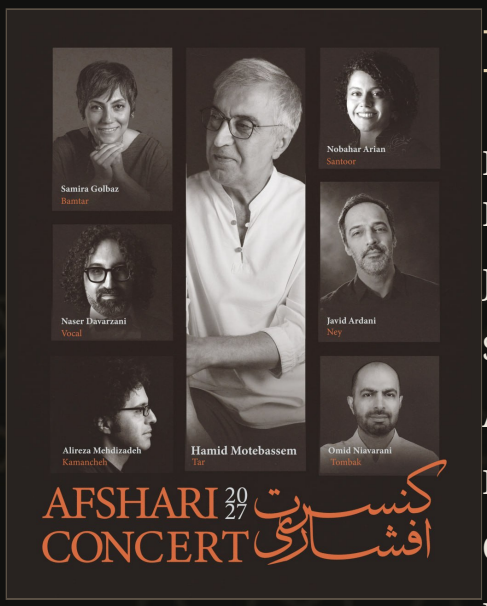
Het album verscheen in 2003 internationaal en trok de aandacht van liefhebbers en critici van zowel Perzische muziek als wereldmuziek.

De compositie Shurideh

Het muziekstuk ‘Shurideh’ is gecomponeerd door Hamid Motebassem en verscheen op het gelijknamige album. Het laat zijn benadering van compositie voor een ensemble van Iraanse instrumenten horen.

Een onderscheiding in Frankrijk

Het album ‘Shurideh’ ontving in 2003 de prestigieuze Grand Prix du Disque van de Franse Académie Charles-Cros, in de categorie wereldmuziek.



De musici

Hamid Motebassem | tar
Naser Davarzani | zang

Javid Ardani | ney

Samira Golbaz | bam-tar

Alireza Mehdizadeh | kamancheh

Nowbahar Arian | santur

Omid Niavarani | tombak

Met werken van Aref Qazvini en Hamid Motebassem laat dit concert het publiek kennismaken met de rijkdom en expressiviteit van de klassieke Perzische muziektraditie.

Speeldata en locaties | Tickets

Dit programma wordt in drie Nederlandse steden uitgevoerd. Via de onderstaande links of QR-codes kunt u voor iedere voorstelling tickets kopen.



Utrecht — vrijdag 22 januari 2027

Tickets kopen / concertpagina bekijken



Nijmegen — zaterdag 23 januari 2027

Tickets kopen / concertpagina bekijken



Maastricht — zondag 24 januari 2027

Tickets kopen / concertpagina bekijken
